

Zeitschrift: Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

Herausgeber: Bauen + Wohnen

Band: 1-5 (1947-1949)

Heft: 5

Artikel: Projekt für ein Ferienhaus mit Bildhaueratelier bei Solduno = Projet pour une maison de vacances avec atelier de sculpteur près de Solduno = Project for a holiday-house with a sculptor's atelier, near Solduno

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-327920>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

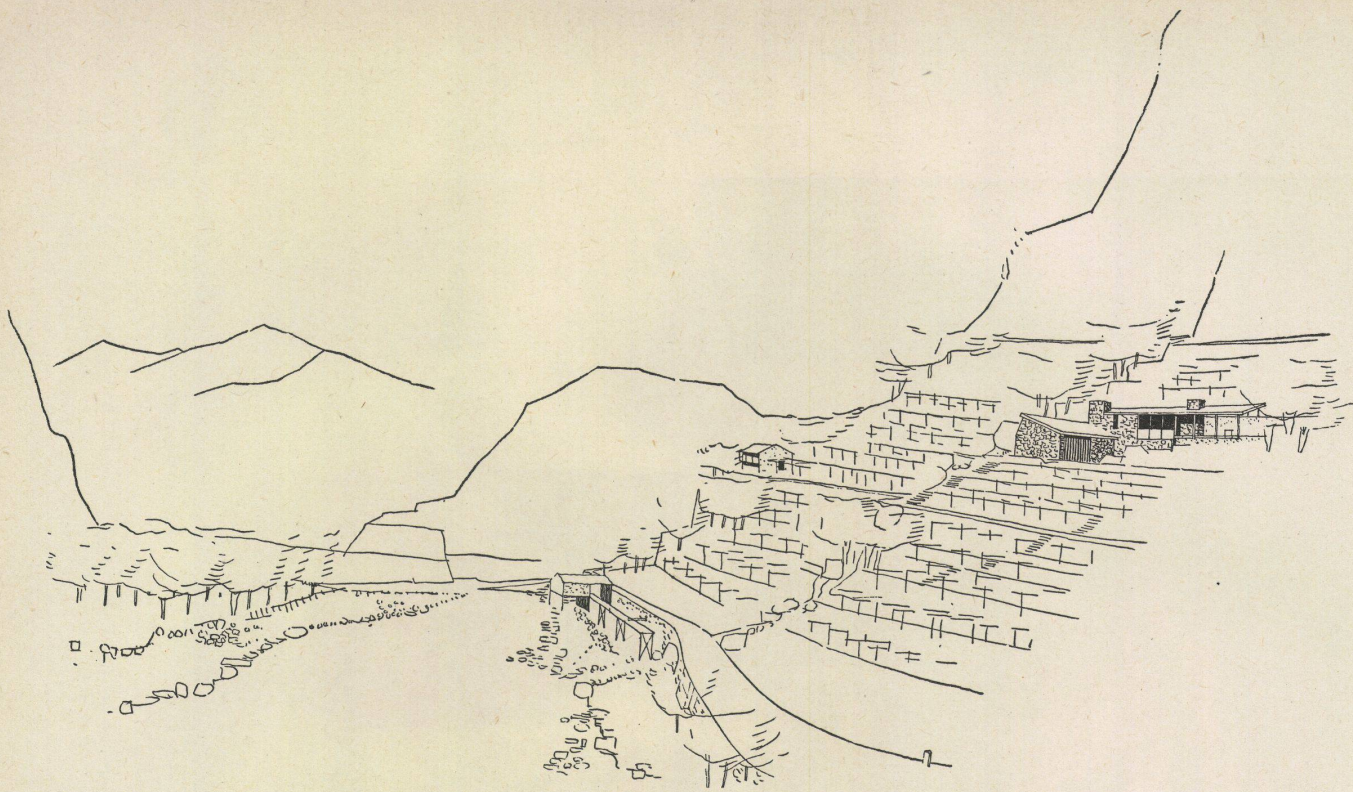
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 05.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Projekt für ein Ferienhaus mit Bildhaueratelier bei Solduno

Projet pour une maison de vacances avec atelier de sculpteur près de Solduno

Project for a holiday-house with a sculptor's atelier, near Solduno

Architekt: Ernst Gisel SWB
Zürich

Der Bauplatz für dieses Haus liegt im unteren Teil des Maggiatales inmitten eines steilen Rebberges über Solduno. Nach Westen stößt er an einen wilden, mit Gestrüpp und Bäumen umwachsenen

Bach, nördlich an einen Kastanienwald. Die projektierte Anlage ist von der Einfachheit ländlicher Tessinerarchitektur abgeleitet. In einem Montagebau wird der traditionelle, tessinische Steinbau mit der neuzeitlichen Elementbauweise kombiniert. Wohnhaus und Atelier sind zwei in Grundriß und Höhe voneinander unabhängige, in sich geschlossene Baukörper. Das Pultdach, das in gewissen steilen Gegenden des Tessins gebräuchlich ist, erlaubt den konstruktiv einfachsten Einbau einer Querlüftung für sämtliche Räume.

Baukosten: Fr. 43 000. — / Bauzeit: 3—4 Monate

Blick nach Westen ins Maggiatal

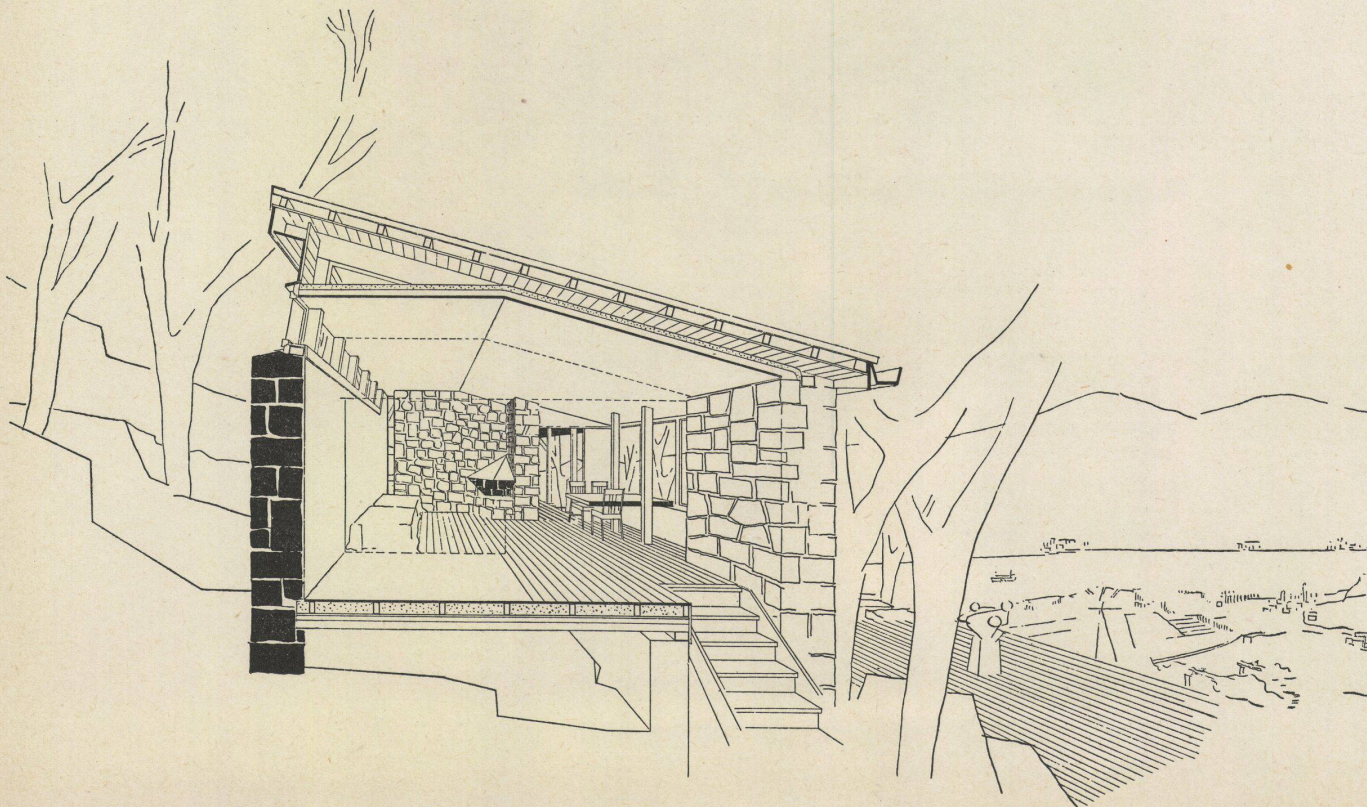
Vue vers l'ouest sur la vallée de la Maggia

View to the west, on the Valley of the Maggia

Schnitt durch das Wohnhaus mit Blick gegen Süden auf das Maggiadelta

Coupe par l'habitation avec vue vers le sud, sur le Delta de la Maggia

Cut through the house, with a view to the south, on the Maggiadelta



Untergeschoß

Der Atelierraum, welcher sich nach Osten auf einen Werkplatz öffnet, erhält sein Licht durch ein hoch gelegenes Fensterband von Nordwesten.

Sous-sol

L'atelier est éclairé à travers une longue suite de fenêtres haut-placées, au nord-ouest. Il s'ouvre à l'est sur une place de travail.

The basement

The atelier receives its light through a long line of high placed windows, open to the north-west. There is a door to the east towards an out-door working place.

Fassadengestaltung

Die schweren, handwerklich bearbeiteten Mauern, für welche die Steine wenige Meter unterhalb der Baustelle aus der Maggia gebaggert werden können, sind den industriell hergestellten Fensterflächen und dem Eternitdach gegenübergestellt.

Construction de la façade

On a opposé les lourds murs travaillés à la main, pour lesquels on a été chercher les pierres dans la Maggia à quelques mètres du terrain, aux fenêtres faites industriellement et au toit en Eternit.

The construction of the front wall

There is a contrast between the heavy hand-cut stones, taken out of the Maggia a few yards from the site, with which the walls are made, and the modern industrially made window frames and Eternit roof.

Obergeschoß

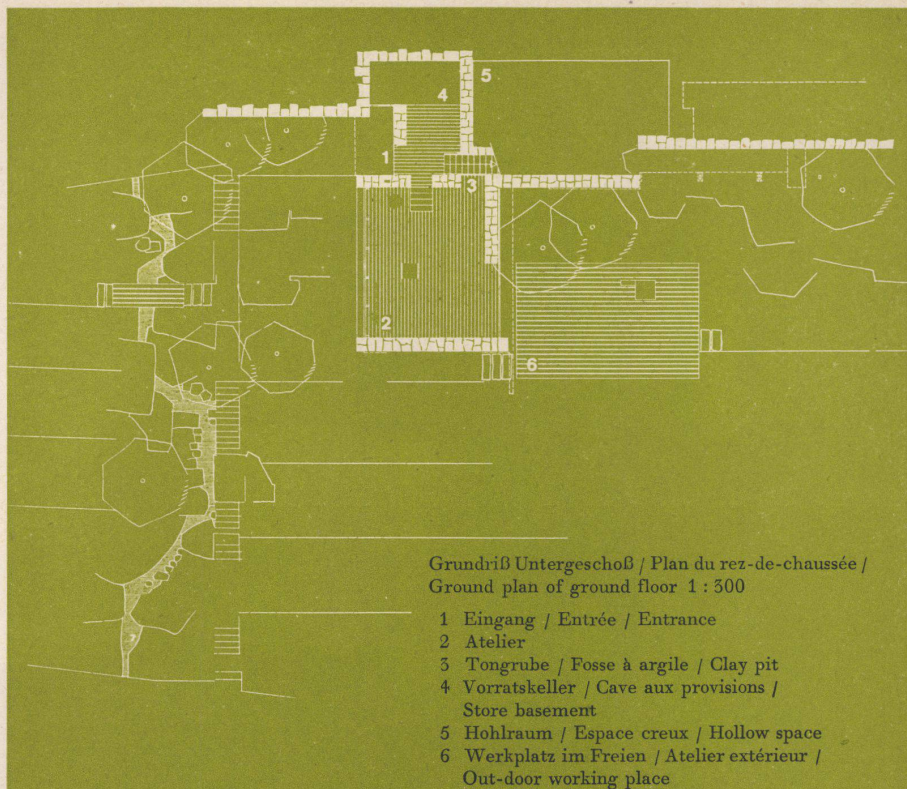
Auf beiden Seiten von Küche und Bad, die mit der Treppe in der Mitte des Traktes liegen, entwickeln sich die Wohnräume bis ins Freie hinaus, das bei günstiger Witterung als Aufenthaltsort bevorzugt wird. Im Osten befindet sich ein gedeckter, ebenerdiger Platz, der, um große Erdarbeiten zu vermeiden, mit einem einfach zu konstruierenden, bühnenartigen Holzboden versehen ist. Im Westen ist das Sonnenbad mit einem Bassin, das durch den Bach gespeissen wird. Sämtliche raumtrennenden Elemente im Innern sind gleich in Größe und Ausbildung, seien es Wandschiebetüren oder Schieber der Wandschränke, deren große Zahl die Möglichkeit einer freien und lockeren Möblierung gestattet. Als Heizungsanlage dienen zwei Kamine, deren Rauchfang aus drei Lagen Wellblech so ausgebildet wird, daß sich in den Zwischenräumen eine eigentliche Warmluftzirkulation entwickeln kann.

Etage supérieure

De part et d'autre de la cuisine et de la salle de bains qui, avec l'escalier, se trouvent au milieu du bâtiment, les pièces d'habitation s'étalent jusqu'à l'extérieur, où il est avantageux de séjourner par beau temps. A l'est se trouve un endroit couvert et plan qui, pour éviter de gros travaux de terrassement, a un plancher élevé. A l'ouest se trouve le bain de soleil avec un bassin alimenté par la rivière. A l'intérieur, toutes les cloisons ont même forme et grandeur, aussi bien les portes glissantes que les portes des placards, dont le grand nombre permet un ameublement très peu dense. Pour le chauffage, deux cheminées sont prévues, et la prise de fumée se fait par trois couches de tôle de telle façon qu'il se produit pratiquement une circulation d'air chaud dans les autres pièces.

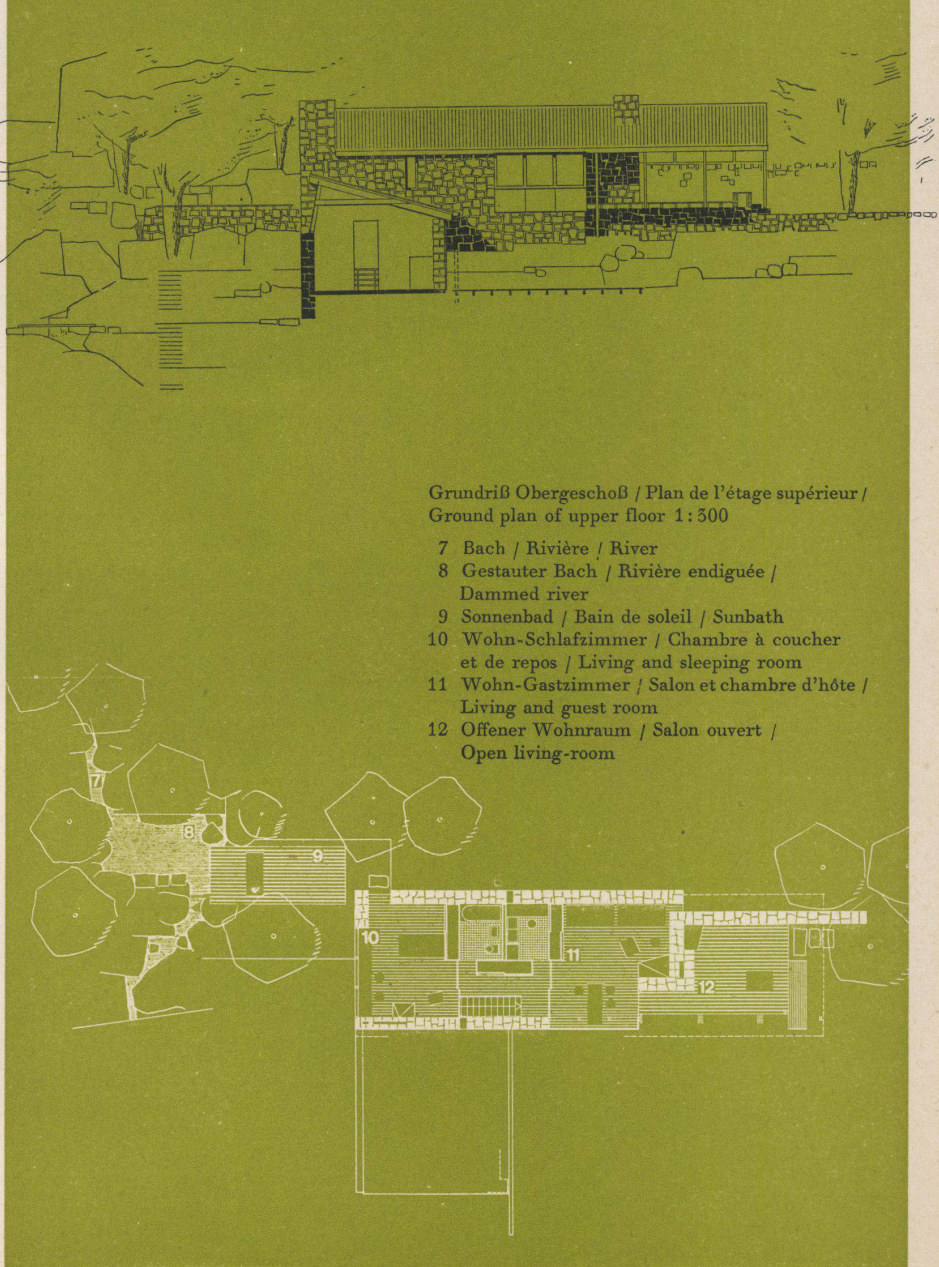
Top floor

On both sides of the kitchen and the bathroom which, together with the stairs, are in the center of the building, the living-rooms follow one another till outside, where it is recommended to stay when the weather is fine. To the east, there is a covered level space with a stage-like wooden floor, in order to avoid costly preparations of the ground. The sun bath is to the west, with a swimming pool, the water of which is supplied by the river. Inside, all the partitions have the same form and size, the sliding doors as well as the built-in cupboards, the great number of which permits to furnish the house with few pieces. As for the heating we have two fireplaces, whose chimney-boxes of three layers of sheet-iron are constructed in order to generate a warm air circulation in all the rooms.



Grundriß Untergeschoß / Plan du rez-de-chaussée / Ground plan of ground floor 1:300

- 1 Eingang / Entrée / Entrance
- 2 Atelier
- 3 Tongrube / Fosse à argile / Clay pit
- 4 Vorratskeller / Cave aux provisions / Store basement
- 5 Hohlraum / Espace creux / Hollow space
- 6 Werkplatz im Freien / Atelier extérieur / Out-door working place



Grundriß Obergeschoß / Plan de l'étage supérieur / Ground plan of upper floor 1:300

- 7 Bach / Rivière / River
- 8 Gestauter Bach / Rivière endiguée / Dammed river
- 9 Sonnenbad / Bain de soleil / Sunbath
- 10 Wohn-Schlafzimmer / Chambre à coucher et de repos / Living and sleeping room
- 11 Wohn-Gastzimmer / Salon et chambre d'hôte / Living and guest room
- 12 Offener Wohnraum / Salon ouvert / Open living-room